

Fájdalomcsillapító
E3 Intense (HV-F021-EW)
E3 Intense (HV-F021-ESL)
Használati útmutató

HU

Tartalomjegyzék

A készülék használata előtt

Bevezetés.....	3
Tervezett használat	3
Fontos biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések	4
Ismerje meg készülékét.....	8
A csomag tartalma	8
Kiegészítő gyógyászati tartozékok	8
Gombok és funkcióik	9

Használati utasítás

Az összeszerelés lépései	10
1. LÉPÉS – Helyezze be az elemeket	10
2. LÉPÉS – Csatlakoztassa az elektróda vezetékét a főegységhez	10
3. LÉPÉS – Rögzítse a két elektródakábelt egy-egy tapadópárnához	11
4. LÉPÉS – Távolítsa el az tapadópárnákat védő műanyag fóliákat (új párnák esetén)	11
5. LÉPÉS – (Opcionális) – Helyezze fel az egységet az övcsatra	11
Kezdje el a terápiát	12
1. LÉPÉS – A tapadópárnák felhelyezése	12
2. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 módok valamelyikét	15
3. LÉPÉS – Válassza ki a megfelelő intenzitásszintet (1 alacsony – 15 magas)	16
A fájdalom kezelése és csökkentése.....	17
Mikor kezdem a terápiát?	17
Milyen hosszán érdemes használnom a készüléket?	17
Mikor kapcsoljam ki a készüléket?	17

Ápolás és karbantartás

Tisztítás és tárolás.....	17
A érintketőpárnák tisztítása	17
Mikor javasolt az tapadópárnák cseréje?	18
A készülék tisztítása	18
A tapadópárnák tárolása	18
A főegység és a tapadópárnák tárolása	18
Hibaelhárítás	19
Műszaki adatok	21
Fontos információk az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatban	23
Garancia.....	24

Bevezetés

Köszönjük, hogy az OMRON E3 Intense készüléket választotta.

A biztonságos üzemeltetés érdekében figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, mielőtt először használatba veszi a készüléket.

Hogyan működik?

Az E3 Intense a hármás hatású TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation - Transzcutáns Elektromos Idegstimuláció) technológián alapul, mely lehetővé teszi:

- a fájdalomérzetet közvetítő idegi üzenetek blokkolását
- az endorfintermelés serkentését (természetes fájdalomcsillapító)
- a véráramlás javítását (az ismételt izomfeszítés és izomlazítás eredményeként)

Tervezett használat

Gyógyászati célok

Az OMRON E3 Intense egy olyan fájdalomcsillapító megoldás, mely az izmokban és ízületekben fellépő fájdalom enyhítését, a hát, a kezek, lábak, vállak és lábfejek merevségének és zsibbadtságának mérséklését szolgálja a fájdalmas részekhez közeli bőrfelületen kiváltott idegi stimuláció alkalmazásával. Felnőtt páciensek normál, egészséges, száraz és tiszta bőrén használható a megoldás.

A használati módok mindegyike biztonsággal alkalmazható az útmutatóban leírt testrészekben és fájdalomtípusok esetén. Találja meg azt a módot, mely jölesik, és megfelelő az Ön által tapasztalt fájdalom mérsékléséhez. A módszer sikeresen alkalmazható egyéb fájdalomcsillapító terápiával vagy gyógyszeres megoldással együtt.

A TENS alapú fájdalomcsillapító technikákat az 1970-es évek óta használják széleskörűen az egészségügyben, például fizioterapeuták és fájdalomspecialisták.

Célzott felhasználók




A készüléket olyan felnőtt felhasználók működtethetik, akik képesek a használati útmutató megértésére. Otthoni használatra.

Fontos biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések



Fontos, hogy elolvassa a használati útmutatóban ismertetett figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket annak érdekében, hogy garantálja a biztonságos használatot, megelőzze a sérülést és elkerülje azokat a szituációkat, melyekkel a készülék meghibásodását okozhatja.

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

 VESZÉLY	A helytelen használat veszélyt jelent, mely súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ezek azok a szituációk, melyekben az eszköz használata tilos.
 FIGYELMEZTETÉS	Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, súlyos vagy végzetes baleset is történhet.
 VIGYÁZAT	Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, könnyebb vagy közepes sérülés, illetve anyagi kár következhet be.

VESZÉLY

Ne használja a készüléket az alábbi eszközökkel együtt:

(1) Ha Önnek szívritmus-szabályzója, beépített defibrillátora, vagy egyéb beépített fém vagy elektronikus eszköze van.

Az ilyen használat áramütést, égési sérüléseket, elektromos interferenciát vagy halált okozhat.

(2) Ne használja ezt az eszközt másik TENS készülékkel egyszerre.

(3) Másik életfenntartó orvosi elektronikus eszközzel, például mesterséges szívvel vagy tüdővel, esetleg lélegeztetőgéppel együtt.


(4) Kórházakban és klinikákban ügyelni kell arra, hogy ha az elektromos stimulációs eszköz használata közben különböző elektronikus monitorozó berendezések vannak jelen vagy vannak a páciensre helyezve (pl. szívmonitorok, EKG riasztókészülékek), akkor előfordulhat, hogy ezen berendezések helytelenül fognak működni.

(5) Kórházakban és klinikákban ügyelni kell arra, hogy ha egy páciens egyszerre kezelnek egy nagyfrekvenciás sebészeti célra használt orvosi elektronikus berendezéssel és a stimulátorral, akkor a stimulátor elektródáinál a páciens égési sérüléseket szenvedhet, a stimulátor pedig meghibásodhat.

(6) Kórházakban és klinikákban ügyelni kell arra, hogy ha egymástól kis távolságra (pl. 1 m-re) működtet egy stimulátort és egy rövidhullámú vagy mikrohullámú, terápiás célra használt orvosi elektronikus berendezést, akkor a stimulátor alkalmazásakor instabil kimenetet tapasztalhat.




Ne használja a készüléket ilyen feltételek mellett

 A készülék használata előtt konzultáljon orvosával. Bizonyos, arra fogékony személyeknél a készülék halálos ritmuszavart okozhat. Ha Önt nemrég operálták vagy vetették alá valamilyen sebészeti eljárásnak, akkor a stimuláció használata megzavarhatja a gyógyulási folyamatot.

A készülék ilyen esetekben történő használata nem javasolt.


 Terhes nők.


 A készüléket ne használja gyermekeken vagy csecsemőkön, mivel a gyermekgyógyászatban történő használatra az egység nincs bevizsgálva.


 A berendezést kisgyermekektől elzárva tárolja, mivel az elektromos vezetékek a nyakra tekeredve fulladást okozhatnak.

 Gondolataik vagy szándékaik kifejezésére képtelen személyek.

 A készülék önálló használatára képtelen személyek.


 A készüléket különös elővigyázatossággal használja, ha hajlamos belső vérzésre, vagy a közelmúltban valamilyen sérüléssel vagy töréssel kezelték.

 Ha Ön szívproblémákkal küzd, vagy szívbetegséggel diagnosztizálták, akkor mindenképpen kövesse orvosának tanácsait és az eszköz használatával kapcsolatos javaslatait.

 Ha Ön gyaníthatóan epilepsziás, vagy epilepsziával diagnosztizálták, akkor mindenképpen kövesse orvosának tanácsait és az eszköz használatával kapcsolatos javaslatait.

⚠ Elővigyázatossággal járjon el, ha a stimulációt a menstruáció ideje alatt használja a méh környezetében.

⚠ A TAPADÓPÁRNÁKAT NE HELYEZZE FEL AZ ALÁBBI ESETEKBEN:

	A fejen, szájon és az arc egyéb területein.		A mellkas mindkét oldalán egyszerre (oldalsó vagy elülső és hátsó rész), vagy a mellkason keresztbe, mivel az elektromos áram hatására fellépő ritmuszavarok halált is okozhatnak.
	A nyak vagy a torok egyéb területein, mivel itt olyan erős izomgörcsök léphetnek fel, melyek a légutak bezáródását és légzési nehézséget eredményezhetnek, vagy a szívritmusra és a vérnyomásra fejthetnek ki káros hatásokat.		Mindkét láb lábikráján egy időben, mivel keringési zavarokat okozhat.
	Ne használja a szív vagy a nemi szervek környékén.		Mindkét lábfej alsó részén egy időben, mivel keringési zavarokat okozhat.

Ha a bőrfelületen nyílt seb, kiütés található, fel van dagadva, piros, fertőzött, gyulladt, vagy égő (pl. visszeres testrészen, flebitisz, tromboflebitisz és trombózis esetén), esetleg a bőrfelületen rákos elváltozások vannak, vagy a normálisnál eltérő érzékenységgel.

Ne használja a készüléket az alábbi tevékenységek közben

- ⚠ Fürdés vagy zuhanyzás közben;
- ⚠ Alvás közben;
- ⚠ Vezetés, és gépek működtetése közben, valamint minden olyan tevékenység alatt, melyben az elektromos stimuláció a sérülés kockázatát hozhatja magával.

Figyelmeztetések a fájdalomkezeléssel kapcsolatban

- ⚠ Ha orvosi vagy fizikai kezelésre van szüksége fájdalomának csillapításához, akkor a készülék használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.
- ⚠ Ha fájdalma nem javul, krónikussá válik vagy súlyosodik, esetleg 5 napnál tovább tart, akkor hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon orvosával.
- ⚠ A fájdalom jelente és a fájdalomfunkció maga is nagyon fontos figyelmeztetés, mely jelzi, hogy valami nincs rendben az egészséggel. Éppen ezért, ha komoly betegségtől szenved, akkor mindenképpen konzultáljon orvosával azt illetően, hogy Ön számára tanácsos-e az OMRON E3 Intense használata.

Ne módosítsa a készüléket

- ⚠ Ezt a kábelt kizárólag az OMRON E3 Intense készülékkel használja.
- ⚠ Tilos a készülék bármínemű módosítása.
- ⚠ A meghibásodások elkerülése érdekében a készüléket csak a gyártó által ajánlott érintkezőkkel, elektródákkal és kiegészítőkkal használja.

A tapadóárnákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- ⚠ A tapadóárnákat (a felnőtt páciensek) normál, egészséges, száraz és tiszta bőrre helyezze fel, mert ellenkező esetben megzavarhatja a gyógyulási folyamatot.
- ⚠ Ha bőrirritációt vagy bőrpírt észlel egy kezelés után, akkor ne folytassa a stimulációt az érintett bőrfelületen.

A tapadóárnákkal kapcsolatos óvintézkedések

- ⚠ Ne helyezze át a tapadóárnákat a készülék bekapcsolt állapotában.
- ⚠ A terápia 1 tapadóárnával nem fog működni. Egyszerre 2 tapadóárnát kell használnia.
- ⚠ A sikeres terápia érdekében győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően legyen csatlakoztatva, és a tapadóárnák a kívánt testrész kívánt bőrfelületére legyenek felhelyezve.
- ⚠ Az tapadóárnákat ne érintse fém tárgyakhoz, pl. övcsathoz, nyakláncához vagy egyéb, az öltözék alatt hordott fémhez.
- ⚠ A tapadóárnák ne fedjék egymást, ne rakja őket egymásra. Ez gyengítheti vagy semmissé teheti a terápia hatását, vagy lekapcsolhatja a készüléket.
- ⚠ A zselés tapadóárnák könnyedén egymáshoz is tapadhatnak, ami azt eredményezheti, hogy a párnák szétválasztásakor a zselé lekopik.
- ⚠ Ne használja több ember ugyanazokat az tapadóárnákat. Ez bőrirritációt vagy fertőzést okozhat. Az tapadóárnákat egy ember használatára tervezték.
- ⚠ A kezelés után ne hagyja az tapadóárnákat a bőrön.
- ⚠ Ne hajlítsa és ne gyűrje a tapadóárnákat, mert a zselé megsérülhet, ami megszüntetheti a párnák tapadását, vagy megakadályozhatja megfelelő működésüket.
- ⚠ A tapadóárnák tapadós felületének sérülése úgy kerülhető el, ha a párnákat csak a bőrre, vagy a mellékelt műanyag tartóra helyezi.
- ⚠ A tiszta tapadóárnákat mindig a dokumentációban ismertetett módon helyezze fel (lásd: 12-14, A tapadóárnák felhelyezése).
- ⚠ Ne tegyen kenőcsöt vagy oldószert a tapadóárnákra vagy a bőrre, mert ezek az anyagok megakadályozhatják a párnák megfelelő működését. Az öntapadós tapadóárnák a bőrre tapadnak.
- ⚠ Az optimális eredmény érdekében a tapadóárnákat egymástól legalább 3 cm-re helyezze fel.

A készülék használata során a következőkre figyeljen

Főegység

- ⚠ Ha az egység nem működik megfelelően, vagy a használat során rossz közérzete lesz, azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- ⚠ A készüléket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
- ⚠ Ne helyezze a készüléket magas páratartalmú helyiségbe, pl. fürdőszobába. Ezzel károsíthatja a készüléket. A használat ideális feltételei: +10 és +40 °C között, 30 és 80 % relatív páratartalom között.
- ⚠ Ne használja a készüléket félhomályban, megfelelő világítás nélkül. Ilyen esetekben ugyanis előfordulhat, hogy nem tudja működtetni a berendezést.
- ⚠ A készülék használatakor ne legyen mobiltelefon vagy bármilyen elektromágneses sugárzást kibocsátó elektronikus eszköz a készülék 30 cm-es környezetében. Ez a készülék teljesítményének csökkenéséhez vezethet.

Vezeték

- ⚠ Ne helyezze az elektróda csatlakozóját az egység jackdugóján kívül máshová.
- ⚠ Ne húzza meg az elektróda vezetékét kezelés közben. Ne hajlítsa vagy húzza meg a vezeték végét.
- ⚠ Ha ki kívánja húzni a vezetéketa készülékből, akkor fogja meg a csatlakozót, és húzza kifelé.
- ⚠ Cserélje le a vezetékét, ha az elromlik vagy megsérül.

Elem

- ⚠ Az elemeket ne dobja tűzbe. Az elemek nyílt lángban robbanásveszélyesek.
- ⚠ A készüléket, annak alkatrészeit és az elemeket a hulladékkezelés helyi szabályozásainak megfelelően kezelje. A törvénytelen hulladékkezelés környezetszennyezést okoz.
- ⚠ Ne használjon vegyesen alkáli és mangán elemeket, mert ez csökkenti az elemek élettartamát.
- ⚠ Terápia közben ne távolítsa el az elemek fedelét és ne érjen az elemek csatlakozóihoz.
- ⚠ Az elemeket a feltüntetett lejárati időn belül használja fel.

Tapadópárnák

- ⚠ Csatlakoztassa le a párnákat az elemek cseréje előtt.

Általános óvintézkedések

- ⚠ Az elektromos stimuláció hosszú távú hatásai nem ismertek.
- ⚠ A stimulációt csak normál, sérülésmentes, tiszta, száraz és egészséges bőrön végezze.
- ⚠ A TENS nem hat a fájdalom forrására vagy okára, és nem hatásos fejfájás esetén.
- ⚠ A TENS nem helyettesítheti a fájdalomcsillapító gyógyszereket vagy egyéb fájdalomcsillapító terápiákat.
- ⚠ A TENS eszközök nem gyógyítanak betegségeket vagy sérüléseket.
- ⚠ A TENS tüneti kezelésre képes, így például elnyomja a fájdalomérzetet, ami a szervezet egyik önvédelmi mechanizmusa.
- ⚠ Az elektromos stimuláció vagy az elektromos vezető segédanyag (zselé) hatására bőrirritáció vagy bőrrézkénység léphet fel.
- ⚠ A készüléket tartsa gyermekektől védett helyen. A készülék egyes apró részeit a gyermekek lenyelhetik. Ilyen esetekben azonnal forduljon orvoshoz.

Lehetséges kedvezőtlen reakciók, mellékhatások

- ⚠ Ha kedvezőtlen reakciókat, mellékhatásokat tapasztal a készülék használata közben, akkor hagyja abba az aktuális terápiát és forduljon orvosához.
- ⚠ A stimulációs elektródák alatti bőrfelületen irritáció léphet fel.
- ⚠ Egy adott területet ne kezeljen hosszabb ideig (napi 3 alkalommal 2 × 15 percnél hosszabban), mert az adott terület alatti izomrostok kifáradhatnak és ennek hatására fájdalom léphet fel.

Ismerje meg készülékét

A csomag tartalma

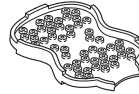
Főegység



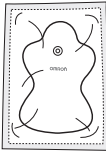
Elektróda vezeték



Tapadó párna-tartó



Hosszú élettartamú tapadó párnák



Próbaelemek



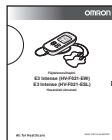
Övcsat



Puha zacskó



Használati útmutató



Kiegészítő gyógyászati tartozékok

- Hosszú élettartamú tapadó párnák (HV-LLPAD-E)

Gombok és funkcióik

Tapadópárna ikon

Ha atapadópárna elmozdul, akkor a tapadózópárna ikon jelenik meg.

A tapadópárna ikon jelzi, ha a párna leesett.

15 intenzitásszint

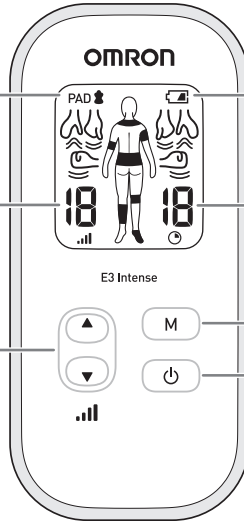
(1 alacsony - 15 magas)

Intenzitás gomb

A kívánt érték beállítására használja.

Nyomja meg ▲ gombot az intenzitás növeléséhez.

Nyomja meg ▼ gombot az intenzitás csökkentéséhez.



Elem ikon

Ha az elem töltöttsége alacsony, akkor az elem ikon megjelenik.

☒ : Az elem töltöttsége közel jár az alacsonyhoz.

☐ : Az elem töltöttsége alacsony.

A terápiából hátralévő idő

Automatikus kikapcsolás 15 perc után.

Mód gomb

Válassza az 1 - 9 előre beállított mód közül azt, amelyik legjobban megfelel az érzett fájdalom csökkentéséhez. A mód típusa megjelenik a képernyőn.

Tápellátás gomb

Nyomja meg egyszer a „BE”, majd még egyszer a „KI” állapotba való kapcsoláshoz.

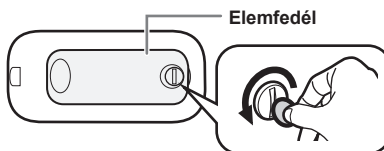
Az összeszerelés lépései

A használat előtt tanulmányozza ezeket a pontokat annak érdekében, hogy a készülék kezelése zökkenőmentes legyen.

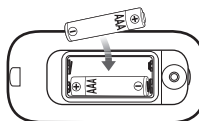
1. Avezeték nem sérült.
2. Az tapadóárnák megfelelően tapadnak a bőrhöz és nem sérültek.
3. Az elektródavezeték nem sérült, a csatlakozás rendben van.
4. A készülék sértetlen és rendben működik.
5. Az elemek nem folynak.

1. LÉPÉS – Helyezze be az elemeket

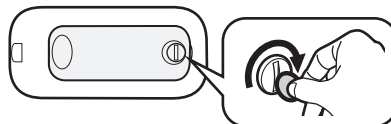
1. Egy pénzérmét használva távolítsa el az elemek fedelét a készülék hátuljáról.



2. Helyezze be az elemeket. Ügyeljen arra, hogy a \oplus \ominus jeleknek megfelelően helyezze be az elemeket.

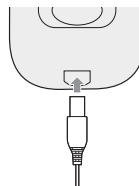


3. Tegye vissza az elemek fedelét. Egy pénzérmét használva rögzítse a fedelet.



2. LÉPÉS – Csatlakoztassa az elektróda vezetékét a főegységhez

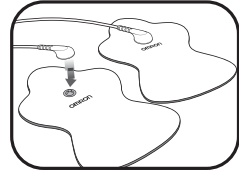
Az elektródavezeték csatlakozóját a készülék aljához kell csatlakoztatni.



3. LÉPÉS – Rögzítse a két elektródakábelt egy-egy tapadóárnához

Vegye ki az tapadóárnákat a csomagolásból.

- ⚠ Ne kapcsolja be a készüléket addig, amíg az tapadóárnák a bőrén nincsenek.
- ⚠ Mindkét tapadóárnát használnia kell, mivel a stimuláció csak így működőképes.



4. LÉPÉS – Távolítsa el az tapadóárnákat védő műanyag fóliát (új párnák esetén)

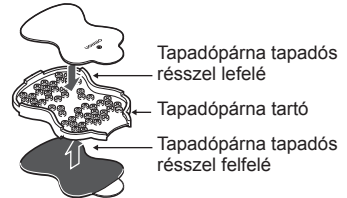
Távolítsa el a tiszta, átlátszó műanyag fóliát az tapadópárna hátuljáról.

Dobja a szemétkébe mindkét csomagolóanyagot.



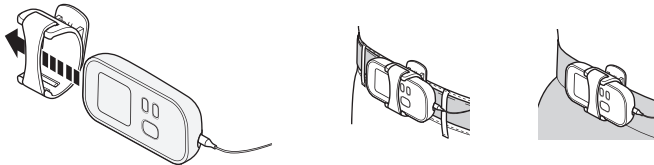
TAPADÓPÁRNÁK TÁROLÁSA

Használat után helyezze a párnákat tapadós oldalukkal a párnatartó két oldalára.



HU

5. LÉPÉS – (Opcionális) – Helyezze fel az egységet az övcsatra



- ⚠ A csat leeshet, ha túlságosan puha vagy vékony ruhára rögzíti.

Kezdje el a terápiát

(A terápiás periódusok maximum 2 x 15 percig tartsanak)

1. LÉPÉS – A tapadópárnák felhelyezése

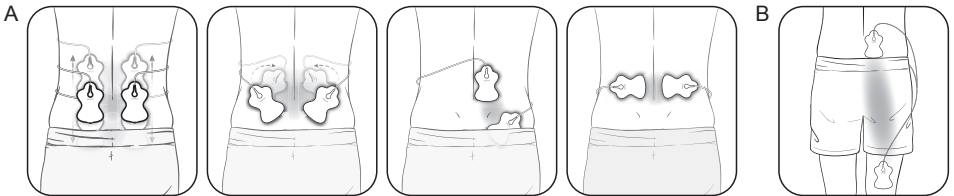
Az optimális kezelés érdekében:

- ⚠ Helyezze a tapadópárnákat a fájdalmas területhez közel, de ne közvetlenül a fájdalmas területre.
- ⚠ A 2 tapadópárnát egymástól legalább 3 cm-re helyezze el.
- ⚠ A tapadópárnák ne fedjék egymást, és ne rakja őket egymásra.
- ⚠ Ne fújjon aeroszolt, ne tegyen kenőcsöt vagy krémet a bőrre és a tapadópárnákra.
- ⚠ Ne használják többet ugyanazokat az tapadópárnákat.

A terápia megkezdése előtt osztályozza fájdalmát egy 1-től 15-ig terjedő skálán. Ezzel a módszerrel lehetővé válik, hogy a terápiás periódus letelte után összehasonlíthassa új állapotát a kezelés előttivel.

Példák a tapadópárnák használatára

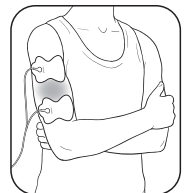
ALSÓ HÁTTÁJ



- A. Mindkét tapadópárnát az alsó háttájjra tegye, az aktuális fájdalom forrását figyelembe véve.
Az optimális hatás érdekében a tapadópárnákat a hát izmaira helyezze, ne a gerincre.
- B. Helyezzen 1 tapadópárnát a fájdalmas terület alá és fölé, ugyanarra az oldalra.

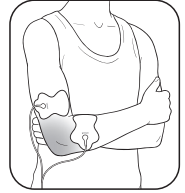
KAR

Helyezze mindkét tapadópárnát az érintett terület mellé.



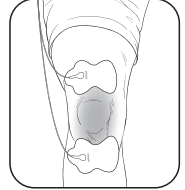
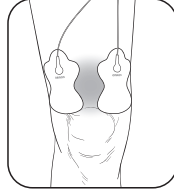
ÍZÜLET (KÖNYÖK)

Helyezze mindkét tapadópárnát az érintett ízület mellé.



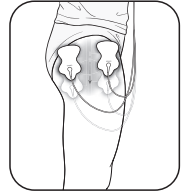
ÍZÜLET (TÉRD)

Helyezze mindkét tapadópárnát a térd fölé, vagy az egyiket a fájdalmas ízület alá, a másikat fölé.



LÁB (CSÍPŐ és COMB)

Helyezze mindkét tapadópárnát az érintett terület mellé.

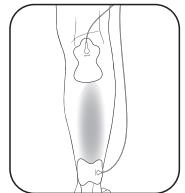
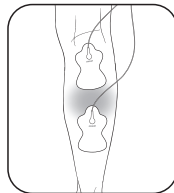


HU

LÁB (LÁBIKRA)

Helyezze mindkét tapadópárnát a fájdalmas lábikrára.

⚠ Ne legyen egyszerre mindkét lábikrán tapadópárna.



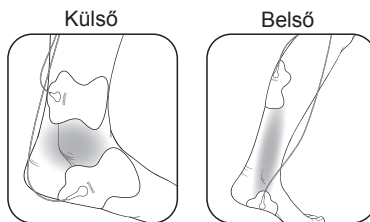
(folytatva)

1. LÉPÉS – Atapadópárnák felhelyezése (folytatva)

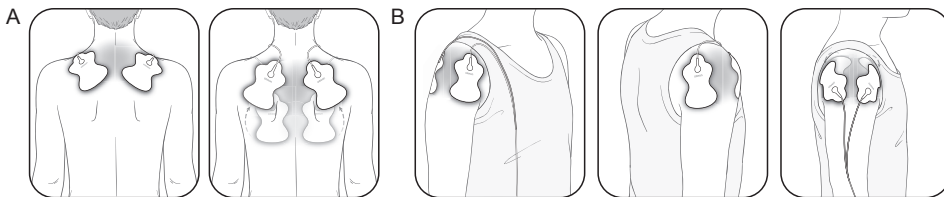
LÁBFEJ (BOKA)

Helyezze az tapadópárnákat a bal oldalra, ha a boka/lábfej külső részén van fájdalma. Helyezze a tapadópárnákat a jobb oldalra, ha a boka/lábfej belső részén van fájdalma.

⚠ **Ne helyezze a tapadópárnákat egyszerre mindkét lábának alsó részére.**



VÁLL



A. Mindkét tapadópárnát helyezze a vállra, az aktuális fájdalom forrását figyelembe véve.

B. Helyezzen 1 tapadópárnát a váll elülső részére, egyet pedig a hátulsó részére.

⚠ **Ne helyezze a tapadópárnákat a szív közelébe, a mellkas mindkét oldalához egyszerre, vagy a mellkason keresztbe, mivel az elektromos áram hatására fellépő ritmuszavarok halált is okozhatnak.**



2. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 módok valamelyikét

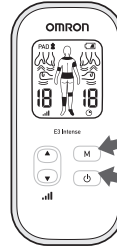
- Nyomja meg a „” gombot.
- Válassza az 1 - 9 módok valamelyikét. A módok nem kombinálhatók.


Válasszon a masszázsához hasonló hatású módot

1. Enyhe nyomás
2. Dagasztáshoz hasonló érzés
3. Dörzsöléshez hasonló érzés

Vagy válasszon egy fájdalomcsillapító módot

4. Kar
5. Alsó háttáj
6. Láb
7. Lábfej
8. Ízület (térd, könyök, csukló)
9. Váll



Nyomja meg a „M” gombot
Nyomja meg a „” gombot

Üzem módok közötti váltás

A készülék az utoljára kiválasztott módot tekinti automatikusan alapértelmezettnek. Minden alkalommal, amikor megnyomja a mód gombot („M”), a készülék a következő legalacsonyabb intenzitású módra vált. Egyszerre csak EGY MÓDOT tud használni.

A megfelelő üzemmód kiválasztása

A használati módok mindegyike alkalmazható az útmutatóban leírt testrészekre és fájdalomtípusok esetén. Válassza ki az Ön által érzett fájdalomra legjobb ható módot.

Kar



Alsó háttáj



Láb



Lábfej



HU

Terápiák	Kar	Alsó háttáj	Láb	Lábfej
Potenciális állapotok	Duzzanat keletkezése, merevség, érzékenység vagy fájdalom, izom- vagy idegfájdalom.	Merevség, érzékenység, izom- vagy idegfájdalom.	Duzzanat keletkezése, fáradtság, merevség, izom- vagy idegfájdalom.	Duzzanat keletkezése, fáradtság, hideg érzése, érzékenység vagy fájdalom.
Érzés	Alacsonytól közepes gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, csiklandozó és pulzáló érzés.	Nagytól alacsony gyakoriságig terjedő csiklandozó hatású sorozatok, melyeket enyhe nyomó érzés követ. Nagyobb intenzitással gyúráshoz vagy masszírozáshoz hasonló érzés.	Alacsonytól közepes gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, és dörzsöléshez hasonló érzés.	Alacsony gyakoriságú enyhe nyomó sorozatok, pulzáló érzés.

(folytatva)

Kezdje el a terápiát

2. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 módok valamelyikét (folytatva)

Ízület



Váll



Enyhe nyomás



Gyúrás



Dörzsölés



Terápiák	Ízület	Váll	Enyhe nyomás	Gyúrás	Dörzsölés
Potenciális állapotok	Duzzanat keletkezése, merevség, érzékenység vagy fájdalom.	Merevség, érzékenység vagy fájdalom, feszítő érzés.	Merevség, fájdalom, feszítő érzés.	Merevség, érzékenység vagy fájdalom, csomós izmok, feszítő érzés.	Merevség, érzékenység vagy fájdalom, csomós izmok, feszítő érzés.
Érzés	Közepes-től nagy gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, pulzáló érzések.	Alacsony-tól közepes gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, pulzáló, gyúráshoz és masszírozáshoz hasonló érzések.	Alacsony gyakoriságú enyhe nyomó sorozatok.	Közepes gyakoriságú pulzáló sorozatok masszírozást utánzó érzés előidézésére.	Nagy gyakoriságú pulzáló sorozatok kézi gyúrást utánzó érzés előidézésére.

3. LÉPÉS – Válassza ki a megfelelő intenzitásszintet (1 alacsony – 15 magas)

Kezdje a legalacsonyabb intenzitással, és lassan növelje az értéket a „▲(Fel)” gombot használva. Enyhe pulzáló érzést kell éreznie.

Hogyan válasszam ki az érzett fájdalomhoz leginkább megfelelő intenzitásszintet?

A „▲(Fel)” vagy „▼(Le)” gombok megnyomásával fel vagy le irányban módosíthatja az intenzitásszintet. Ha a stimuláció intenzitása csökken vagy teljesen megszűnik, akkor növelje az intenzitás értékét addig, amíg a kívánt szint vissza nem áll. Ha azonban az érzés kellemetlen, akkor a lefelé nyíl segítségével csökkentse az intenzitásszintet.

- Nyomja meg a ▲ gombot az intenzitás növeléséhez.
- Nyomja meg a ▼ gombot az intenzitás csökkentéséhez.

Milyen hosszú a terápia?

A készülék automatikusan 15 percig folytatja a műveletet, majd kikapcsol. Egyszerre maximum 2 x 15 perces terápia javasolt, legfeljebb napi 3-szor.

A képernyő mutatja az aktuális terápiából még hátralévő időt.



A fájdalom kezelése és csökkentése

Mikor kezdjem a terápiát?

A fájdalom fellépése után lehető leghamarabb. Egy terápiával kezdjen (a készülék automatikusan kikapcsol 15 perc után). Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy nem távolítja el a tapadó párnákat, majd osztályozza ismét az érzett fájdalmat.

Milyen hosszán érdemes használnom a készüléket?

Egy 15 perces terápiával kezdjen. A készüléket mindig úgy kapcsolja ki, hogy a tapadó párnákat nem távolítja el. Osztályozza a fájdalmat, így ellenőrizheti önmagán a fájdalomérzet változását. Állítsa le a terápiát, ha a fájdalom csökkent, vagy elmúlt. Nyomja meg a „ \cup ” gombot, ha egy újabb 15 perces periódussal kívánja folytatni a kezelést.

1 kezelés 15 perc automatikus kikapcsolás	Maximális perc / kezelés 2 x 15 perc	Maximális kezelés / nap 3-szor egy nap
--	---	---

⚠ A figyelmeztetéseket lásd a 7. oldalon. A hosszú ideig tartó kezelés és az erős stimuláció izomfáradást eredményezhet és kellemetlen mellékhatásokat okozhat.

Mikor kapcsoljam ki a készüléket?

1. Ha kellemetlen reakciókat tapasztal magán (bőrrirritáció/bőrpír/bőregés, fejfájás vagy egyéb fájdalom, vagy egyszerűen szokatlanul kellemetlenül érzi magát).
2. Ha a fájdalom nem javul, krónikussá és súlyossá válik, vagy 5 napnál tovább tart.

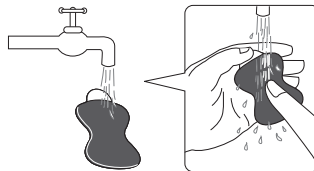
Tisztítás és tárolás

A készüléket gyakori, ismételt használatra tervezték. A tapadó párnák 150 alkalommal vagy 5 hónapon keresztül (napi 1 terápiával számolva) használhatók. A legfontosabb tisztítási és tárolási tudnivalók

HU

A érintkezőpárnák tisztítása

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az elektródakábeleket a tapadó párnákból.
2. Mossa meg a párnákat, ha a tapadós felület piszkos és/vagy a párnák nehezen rögzíthetők a bőrfelületre.
 - A tapadó párnákat óvatosan, ujjbegyeit használva, lassan folyó hideg víz alatt több másodpercen keresztül mossa (ne használjon szivacsot/ruhát/éles tárgyat, pl. a körmét a tapadós felületen, és ne használjon mosószert, vegyszert vagy szappant sem).



3. A tapadó párnák minden 15. használat után, összesen kb. 10 alkalommal tisztítandók, és maximum 150 használatig vehetők igénybe. Ne mossa a párnákat túl hosszú ideig vagy túl gyakran. Ha a tapadós felület nyúlóssá válik, vagy a tapadó párnák felülete hámlani kezd, akkor hagyja a párnát a hűtőgépben (nem a fagyaszóban) egy éjszakára. A tapadós felület minősége ezzel javítható.
4. Hagyja a tapadó párnákat és azok tapadós felületét teljesen megszáradni. Ne törölje a párnákat zsebkendővel vagy ruhával.
5. A tapadó párnák cserélhetők, új párnák szükség esetén vásárolhatók.

Tisztítás és tárolás

A tapadópárnák élettartama a párnák mosási gyakoriságától, a bőr tulajdonságaitól, és a párnák tárolási körülményeitől függ.

Mikor javasolt az tapadópárnák cseréje?

Ha a tapadópárnák nem tapadnak többé a bőrre, vagy ha a párnák felületének több mint 25 %-a nem érintkezik megfelelően a bőrrel.

A készülék tisztítása

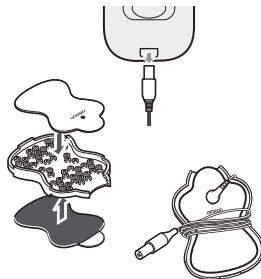
1. Kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el az elektródavezetékeket a tapadópárnákból.
2. Semleges (gyenge) tisztítószerszel enyhén nedvesített vagy áztatott ruhával óvatosan törölje át a főegységet.
 - Ne használjon vegyszereket (hígítót, benzint).
 - Ne engedje, hogy víz kerüljön a belső részekbe.

A tapadópárnák tárolása

1. Kapcsolja ki a készüléket, majd távolítsa el a készülék aljából a vezetéket.
2. Vegye le a testéről a tapadópárnákat.
3. Hagyja az elektródavezetéket a tapadópárnákban.

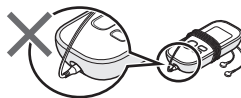
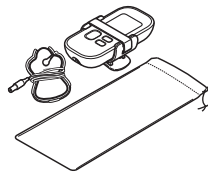
Helyezze a tapadópárnákat a tárolójukra, 1 párnát mindkét oldalra úgy, hogy a párnák tapadós oldala legyen a tárolón.

4. Tekerje az elektródakábelt a tapadópárna tartója köré.




A főegység és a tapadópárnák tárolása

- A készüléket az övcsat rögzített állapotában tárolja. A tapadópárnákat, a hozzájuk tartozó elektródavezetékekkel együtt, a párnák tartóján tárolja, és helyezze a zacskóba.
- Ne tegye a készüléket és alkatrészeit közvetlen napfény, magas vagy alacsony hőmérséklet, magas páratartalom, tűz, vibráció, vagy ütődés hatásainak.
- Gyermekektől elzárva tárolja a készüléket és az alkatrészeket.
- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, akkor a tárolás előtt távolítsa el az elemeket, hogy megakadályozza az elemek folyását.
- Ne tekerje az elektródavezetéket a fő egység köré, mert az károsíthatja.



Hibaelhárítás

Ha az alábbi hibák bármelyike előfordul, akkor először ellenőrizze, hogy ne legyenek elektromos berendezések a készülék 30 cm-es környezetében. Ha a probléma továbbra is fennáll, tanulmányozza az alábbi táblázatot.

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
Az intenzitás nem észlelhető. Nagyon gyenge intenzitásszint.	Csak 1 tapadópárnát használ?	Helyezze a másik párnát a bőrére. Mindkét tapadópárnát használnia kell, mivel a stimuláció csak így működőképes.
	Eltávolította az átlátszó fóliát a tapadópárnákról?	Vegye le a fóliaréteget a párnák tapadós felületéről.
	Nincsenek egymáson, nem fedik egymást a tapadópárnák?	Ellenőrizze a párnák pozícióját. Lásd: 12-14. oldal, A tapadópárnák felhelyezése.
	A vezeték megfelelően csatlakozik a főegységhez?	A vezetékét a főegység alján található jackdugóba csatlakoztassa.
	Túl gyenge az intenzitásszint?	Nyomja meg a ▲ gombot.
	Sérült a zseléréteg?	Cserélje a tapadópárnákat.
	Megfelelő az elemek töltöttsége?	Cserélje az elemeket.
A bőrön pír, vagy irritáció jelentkezik.	A tapadópárnák tapadós felülete piszkos vagy száraz?	Mossa meg a tapadópárnák tapadós felületét óvatosan, ujjbegyeit használva, lassan folyó hideg víz alatt kb. 3 másodpercig.
	A terápia túl hosszú ideig tart?	15 percnél rövidebb terápiát állítson be.
	Mind a 2 tapadópárna megfelelően van a testre helyezve?	A helyes felhelyezési módszerhez lásd: 12-14. oldal, A tapadópárnák felhelyezése.
	Elhasználódott a tapadópárna felülete?	Egyszerre cserélje mindkét tapadópárnát.
Nincs áramforrás.	Az elemek a polaritásoknak (+ és -) megfelelően lettek behelyezve? Lemerültek az elemek?	Ellenőrizze a behelyezett elemek polaritását. Cserélje az elemeket.
Az áramellátás megszűnik a használat közben.	Megfelelő az elemek töltöttsége?	Egyszerre cserélje mindkét elemet.
	Sérült a kábel?	Cserélje a kábelt.
Az elem ikon lemerülést, vagy lemerüléshez közeli állapotot mutat. 	Megfelelő az elemek töltöttsége?	Egyszerre cserélje mindkét elemet.

Hibaelhárítás

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
Atapadópárna zseléje nem tapad a bőrhöz.	A tapadópárnák tapadós felülete piszkos vagy száraz?	Mossa meg a tapadópárnák tapadós felületét óvatosan, ujjbegyeit használva, lassan folyó hideg víz alatt kb. 3 másodpercig.
	Eltávolította az átlátszó fóliát a tapadópárnákról?	Vegye le a fóliaréteget a párnák tapadós felületéről.
	Nedvesek a tapadópárnák? Nedves a bőre?	Szárítsa meg a levegőn a párnákat. Szárítsa meg bőrét.
	Lehetséges, hogy megsérült a tapadópárna zselérétege.	Cserélje a tapadópárnákat.
	A tapadópárnák használata közben izzad?	Szárítsa meg a felhelyezés területét.
	Túl hosszú ideig vagy túl gyakran mosta a tapadópárnákat?	Hagyja a párnát a hűtőgépben (nem a fagyasztóban) egy éjszakára.
	A tapadópárnákat magas hőmérséklet, magas páratartalom vagy közvetlen napfény hatásának tette ki?	Cserélje a tapadópárnákat.
A tapadópárna ikon megjelenítésre került. PAD 	Csak 1 párnát helyezett fel, vagy egyet sem.	Megfelelően helyezze fel az elmozdult párná(ka)t. A művelet után kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket.
	Eltávolította az átlátszó fóliát a tapadópárnáról?	Vegye le a fóliaréteget a párnák tapadós felületéről. A művelet után kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket.
	A vezeték megfelelően csatlakozik a készülék főegységéhez?	A vezetékét a készülék főegységének alján található jackdugóba kell csatlakoztatni. A művelet után kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket.
	Atapadópárnák tapadós felülete piszkos vagy száraz?	Mossa meg a tapadópárnák tapadós felületét óvatosan, ujjbegyeit használva, lassan folyó hideg víz alatt kb. 3 másodpercig. A művelet után kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket.




















Műszaki adatok

Termékkategória	Elektromos fájdalomcsillapítást végző transzcutáns stimulátor
Termékleírás	Fájdalomcsillapító
Modell (kód)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Működési mód	Folyamatos működés
Áramforrás	DC3 V (2 db. AAA alkáli elem vagy 2 db. AAA mangán elem)
Az elem élettartama	Az új elemek (2 db AAA alkáli elem) kb. 4 hónapig használhatóak (abban az esetben, ha napi 15 perc a használat, alsó háttáji módban, maximális intenzitással).
Frekvencia	Kb. 1–238 Hz
PULZUS időtartam	150 µsec
Maximális kimeneti feszültség	70 V (500 Ω-os terhelés esetén)
Teljesítményszabályzás	15 intenzitásszint
Működési hőmérséklet, páratartalom és légnyomás	+10 és +40 °C között / 30 és 80 % relatív páratartalom között (kondenzáció nélkül) / 700 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási és szállítási hőmérséklet, páratartalom, légnyomás	-20 és +60 °C között / 10 és 95 % relatív páratartalom között (kondenzáció nélkül) / 700 és 1060 hPa nyomás között
Súly	Kb. 100 g (elemekkel együtt)
Külső méretek	52 (szélesség) × 112 (magasság) × 25 (mélység) mm
A csomag tartalma	Főegység, elektródavezeték, hosszú élettartamú tapadóárnák, próbaelemek, övcsat, puha zacskó, használati útmutató
Besorolások	Belső áramellátás (áramütés elleni védelem) BF típus (érintkező rész; tapadóárnák) IP22 (behatolásvédelem)

Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerének felügyelete mellett gyártották.

Legalább 5 éves élettartamra tervezték.

Műszaki adatok

A szimbólumok leírása a modelltől függően a terméken vagy a termék csomagolásán található			
	A terméket nem használhatják orvosi implantátummal, pl. szívritmusszabályzóval, mesterséges szívvel, tüdővel vagy egyéb elektronikus életfenntartó eszközzel rendelkező személyek.		
	Felhelyezett alkatrész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)		
IP XX	A behatolásvédelem szintje az IEC 60529 alapján kerül meghatározásra		Csak beltéri használatra
	Gyári szám		Eurázsiai megfelelési szimbólum
	Csatlakozó polaritásjelzése		A felhasználónak javasolt a használati útmutató tanácsait követni
	CE JELÖLÉS		Class II osztályba tartozó berendezés
	GOST-R szimbólum		Hőmérséklet határ
	Páratartalom-határ		Légköri nyomás határ
	Egyenáram		Váltóáram
	Gyártás dátuma		Orvostechnikai eszköz
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	OMRON Healthcare technológia, Japán		Egyedi eszközazonosító
	UKCA jelölés		Felhasználhatósági idő

CE 0197  0086

MEGJEGYZÉS:

- A termék műszaki adatait a gyártó külön értesítés nélkül módosíthatja.
 - Az IP védettség besorolás a védettségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően.
- A készülék védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak, valamint ferdén hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.
- Kérjük, jelezzon a gyártó és a lakhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé minden, az eszköz használatához kapcsolódó súlyosabb balesetet.

Fontos információk az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatban

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott HV-F021-E készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el. A HV-F021-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.



A termék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)

A fenti ábra a berendezésen és a dokumentációkban azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. Környezet és az egészség védelme érdekében a berendezést élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattalal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék használaton kívüli elemei nem kezelhetők hagyományos háztartási hulladékként.

Garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. A termék kiemelkedő minőségű anyagokból készül, és különös figyelemmel jártunk el a gyártási folyamatok során. A terméket úgy terveztük, hogy a lehető legmagasabb komfortot biztosítsa a használati útmutatóban leírt működtetési és karbantartási utasítások betartása mellett.

A termékre az OMRON a vásárlástól számított 3 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia Európában, Oroszországban és egyéb FÁK országban, Közel-Keleten és Afrikában vásárolt termékekre vonatkozik.


A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- a. Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
- b. Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
- c. Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
- d. A fő eszközön kívüli kiegészítők vagy egyéb tartozékok meghibásodása vagy egyéb problémái, kivéve, ha azt a garancia külön is jelzi.
- e. El nem fogadott reklamáció költségei (azokért fizetni kell).
- f. A véletlenszerű vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.

A garanciaszolgáltatás igénybeviteléhez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet megtalálhatja a termék csomagolásán és a kézikönyvben, de beszerezheti a megfelelő kiskereskedelmi partnerunktől is. Ha problémákkal szembesül az OMRON vevőszolgálat igénybevétele során, akkor látogassa meg weboldalunkat (www.omron-healthcare.com) a hiányzó információkért.

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak akkor biztosítható, ha a terméket hiánytalanul, az eredeti számlával / blokkal együtt viszi vissza. Az OMRON fenntartja a jogot a garanciaszolgáltatás megtagadására, ha a vásárló által nyújtott információk nem tisztázzák tökéletesen a meghibásodás vagy egyéb probléma körülményeit.

Gyártó 		OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÁN		
EU-képviselő <table border="1" data-bbox="87 207 219 262"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>		EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com
EC	REP			
EU importőr				
Termékképviselő		OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Kína		
Leányvállalatok	Importőr és felelős személy az Egyesült Királyságban	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Kiállítás dátuma: 2022-08-02

Származási ország: Kína